SKYLOTEC

GEBRAUCHSANLEITUNG

KARABINER
Express-Set

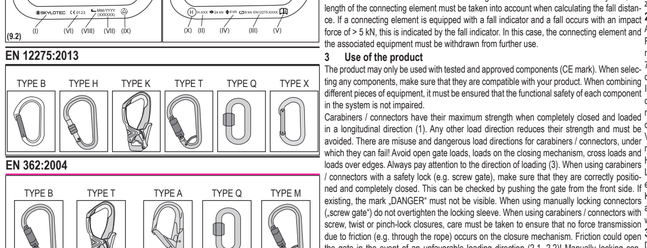
Instruction for use EN
Gebrauchsanleitung DE
Istruzioni d'uso IT
Instructions d'utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Gebruiksaanwijzing NL
Brugervejledning DK
Bruksanvisning NO
Bruksanvisningr SE
Instrukcje PL
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
使用说明书 CN

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

(EU) 2016/425
EN 12275:2013
EN 362:2004

© SKYLOTEC

MAT-BA-0071-02
Stand 05.11.2020



EN 12275:2013

TYPE B	TYPE H	TYPE K	TYPE T	TYPE Q	TYPE X

EN 362:2004

TYPE B	TYPE T	TYPE A	TYPE Q	TYPE M

frequently during use. When using the carabiners / quickdraws as an intermediate anchor point, it is essential to ensure that the carabiner is correctly positioned in the anchor point and that the rope runs correctly in accordance with the load direction. With incorrectly positioned carabiners / quickdraws in the intermediate anchor point the carabiner can come loose from the attachment point, and even fail if the load is unfavourable! If the rope runs incorrectly, the rope may un-clip from the carabiner (4)! When using an anti-turn device / carabiner fixation („Anti-Twist") for quickdraws make sure to feed the carabiner through the webbing material of the quickdraw sling (5). Contact with sharp edges must be avoided. Sharp edges can damage the quickdraw (6)! Do not knot the quickdraw sling. Knots reduce the strength of the webbing material of the sling (7)! Avoid wetness / moisture and icing, as this makes the use of quickdraws difficult.
After a fall, the product must be checked in accordance with the measures described in section 4. After extreme loading, remove the product from service as a precaution.

4 Inspection and regular checks
The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. Before and after each use, check the product for damages or modifications and for legibility of the marking. Regular checks should be carried out at least once a year by a competent person according to the manufacturer's recommendations. Check in particular the body of the carabiner for possible cracks, deformation, burr formation (sharp edges!) and sanding (8.1). Check that the rivet is firmly seated and that the gate closing mechanism engages correctly and functions properly. Check the seams and webbing material of the quickdraw sling for damage, signs of abrasion, cuts, tears, discoloration and traces of melting (8.2).
The product must be discarded immediately:
- When the product has reached its date to be discarded
- When the marking is missing
- In the event of irreversible heavy soiling
- After contact with chemicals
- In the event of corrosion
- In the event of excessive wear (sanding, burr formation, sharp edges, damaged seams, worn webbing material, discoloration of the webbing material)
- In the event of cracks and / or deformation of body and / or closure
- In the event of defective closure
- After heavy thermal stress, contact or friction heat (visible traces of melting on the webbing material)

If you have any doubts about the safety of your product, take it out of service!

APPLICATION ACCORDING TO EN362: 2004: After a fall, the product may only be used again if it has been checked by a competent person and found to be safe.

5 Maintenance
Clean dirty carabiner / connectors with a soft brush. You can use a suitable oil (e.g. WD40) to make stiff closures smooth-running again. When oiling, make sure that textile parts do not come into contact with oil! Clean dirty slings in lukewarm water (possibly with the addition of neutral soap). Rinse thoroughly with clear water. Dry slowly at room temperature - never in tumble dryers, on heat sources or in direct sunlight!

6 Storage and transport
Store the product in a dry place, protected from direct sunlight. Incorrect storage can negatively affect the lifespan of the product! Transport the product in suitable boxes, protected from direct sunlight and pressure.

7 Service life
The service life depends on the product, its frequency of use and the external application conditions. Carefully inspect your equipment before and after each use (8.1, 8.2)!
In general, the service life is reduced in extreme use and under environmental conditions such as UV-radiation, salt, sand, snow, ice, humidity, chemical environments, etc.
Quickdraw slings have to be assessed on the basis of wear, when the product must be discarded: For occasional use textile products should be discarded after 6-8 years. In optimal storage conditions and without any use, the product must be discarded after 10 years from the date of manufacture.
A **carabiner** must be removed from service and disposed of after 30 years from the date of manufacture at the latest.
WARNING: After extreme loading, the lifetime of the product may be reduced to a single use (e.g. after extreme impact, fall factor >1). In this case the product must be discarded immediately!

8 Marking
(Quickdraw) slings (9.1) and Carabiner / connectors (9.2)
(I) Manufacturer logo,(II) Article number,(III) Standard(s) and year, (IV) max. load, (V) pictogram "Follow instructions for use",(VI) CE + supervisory authority, (VII) Serial number, (VIII) Month and year of manufacture (IX) UIAA label, (X) Carabiner category
Note:
Unless otherwise stated, all (quickdraw) slings according to EN 566 have a minimum breaking strength of 22 kN.

9 Modifications and repair
Any modifications, additions or repairs must not be carried out by the user, but only by SKYLOTEC. Reserve technical changes.

10 Declaration of conformity
The full declaration of conformity can be accessed via the following link:
www.skylotec.com/downloads

11 Control card
to be completed during audit
11.1) Date
11.2) Inspector
11.3) Reason
11.4) Remark
11.5) Next inspection

12 Individual Information
to be completed by purchaser
12.1) Date of purchase
12.2) First use
12.3) User
12.4) Company

13 List of certifying bodies

ART. NO.						mat
H-137-SC	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0123	NB 0123	22 kN	30 mm	AL
H-137-TW	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0123	NB 0123	22 kN	30 mm	AL
H-137-TRI	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0123	NB 0123	22 kN	30 mm	AL
H-204	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0082	NB 2877	25 kN	24 mm	AL
H-206	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0082	NB 2877	25 kN	24 mm	AL
H-207	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0082	NB 2877	25 kN	24 mm	AL
H-163-PL-AN	EN 12275:2013/H EN 362:2004/B	NB0123	NB 0123	24 kN	29 mm	AL
H-208	EN 12275:2013/B EN 362:2004/B	NB0082	NB 2877	25 kN	20 mm	AL
H-209	EN 12275:2013/B EN 362:2004/B	NB0082	NB 2877	25 kN	20 mm	AL
H-211	EN 12275:2013/B EN 362:2004/B	NB0082	NB 2877	25 kN	20 mm	AL
H-212	EN 12275:2013/B EN 362:2004/B	NB0082	NB 2877	25 kN	20 mm	AL
H-1013	EN 12275:2013/B EN 362:2004/B	NB0082	NB 2877	22 kN	18 mm	AL
H-1010	EN 12275:2013/B	NB0082	NB 2877	22 kN	19 mm	AL
H-1011	EN 12275:2013/B	NB0082	NB 2877	22 kN	19 mm	AL
H-1012	EN 12275:2013/B	NB0082	NB 2877	23 kN	23 mm	AL
H-139-WI	EN 12275:2013/B	NB0123	NB 0123	22 kN	25 mm	AL

Legende / legend
ART. NO. Artikelnummer / article number
Europäische Norm / European Standard
Zertifizierungsstelle / certification authority
fertigungsüberwachende Stelle / monitoring of production processes
Bruchlast Hauptachse / strength main axis
Maximale Öffnungsweite / maximal gate opening
mat Material / material: Aluminium

Verschlussmechanismus / locking mechanism	Piktogram / pictogram
Schnapper / Snap Gate	
Schraubverschluss / Screw Gate	
Twist-Verschluss / Twist Lock	
Triple-Verschluss / Triple Lock	
Pinch-Lock-Verschluss / Pinch Lock	

EN Instruction for use

Carabiner / connectors according to EN 12275:2013 / EN 362:2004
(Quickdraw) Slings according to EN 566:2017
In the following, carabiners in connection with a quickdraw sling will be called „quickdraw".

1 General information about usage
Please read and make sure you understand the instructions for use! The equipment may only be used by persons in good physical and mental condition. They must be trained in safe use and have the necessary knowledge, or must be supervised by such persons. Emergency plans must be in place for all contingencies. Rescue measures must be carried out as quickly as possible. This product was specially developed and manufactured for working at height and mountaineering. It may only be used for these purposes. These activities are, by their very nature, dangerous. A lack of concentration, exaggerated self-confidence, misuse and/or insufficient care of equipment can have fatal consequences. You alone are responsible for the risks and dangers to which you expose yourself! The equipment must not be altered or manipulated! Changes to the equipment and failure to observe this manual or the applicable accident prevention regulations will invalidate the extended product liability of the manufacturer.
The instructions must always be available in the national language. If not available, the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. This product is part of personal protective equipment against falls from height and should be assigned to only one person.

2 Anchor points (EN362:2004)
Anchor points must be chosen to be above the user to minimize the risk of falling and possible drop height. Anchor points must be sufficiently dimensioned and their minimum breaking load must be 12 kN (e.g. according to EN 795). When connecting to an anchor point ensure the correct load direction and the proper closing (chapter 3). Only full body harnesses according to EN 361 may be used in fall arrest systems. For this, attach the carabiner to an attachment point marked with „A". For restraint systems, attach the carabiner to the lateral or rear attachment points of the harness. Also here, ensure a proper closing of the carabiner (chapter 3). Rope slack in the system must be avoided! Before each use, it must be ensured that the required free space below the user is large enough to prevent impact on the ground or an obstacle in the event of a fall. If the connecting element is used in a fall arrest system, the length of the connecting element must be taken into account when calculating the fall distance. If a connecting element is equipped with a fall indicator and a fall occurs with an impact force of > 5 kN, this is indicated by the fall indicator. In this case, the connecting element and the associated equipment must be withdrawn from further use.

3 Use of the product
The product may only be used with tested and approved components (CE mark). When selecting any components, make sure that they are compatible with your product. When combining different pieces of equipment, it must be ensured that the functional safety of each component in the system is not impaired.
Carabiners / connectors have their maximum strength when completely closed and loaded in a longitudinal direction (1). Any other load direction reduces their strength and must be avoided. There are misuse and dangerous load directions for carabiners / connectors, under which they can fail! Avoid open gate loads, loads on the closing mechanism, cross loads and loads over edges. Always pay attention to the direction of loading (3). When using carabiners / connectors with a safety lock (e.g. screw gate), make sure that they are correctly positioned and completely closed. This can be checked by pushing the gate from the front side. If existing, the mark „DANGER" must not be visible. When using manually locking connectors („screw gate") do not overtighten the locking sleeve. When using carabiners / connectors with screw, twist or pinch-lock closures, care must be taken to ensure that no force transmission due to friction (e.g. through the rope) occurs on the closure mechanism. Friction could open the gate in the event of an unfavorable loading direction (2.1, 2.2)! Manually locking connectors („screw gate") should only be used if the user does not need to open or close them

ihrem Produkt kompatibel sind. Bei der Kombination verschiedener Ausrüstungsgegenstände ist darauf zu achten, dass die Funktionssicherheit jedes Bestandteils im System nicht beeinträchtigt wird.
Die maximale Festigkeit haben Karabiner / Verbindungselemente im geschlossenen Zustand bei einer Belastung in Längsrichtung (1). Jede andere Belastungsrichtung vermindert die Festigkeit und ist zu vermeiden. Es gibt Fehlanwendungen und gefährliche Belastungsrichtungen für Karabiner / Verbindungselemente, unter denen ein Versagen möglich ist! Vermeiden Sie offene Gatelasten, Last auf dem Verschlussmechanismus, Querbelastungen und Belastungen über Kanten. Achten Sie bei Gebrauch stets auf die Belastungsrichtung (3). Bei Karabinern und Elementen mit Verschlusssicherung (z.B. Schraubverschluss) ist während der Anwendung darauf zu achten, dass diese korrekt positioniert und vollkommen geschlossen sind. Eine Überprüfung kann durch Drücken von vorne auf den Verschluss erfolgen. Falls vorhanden, darf die Markierung „DANGER" nicht sichtbar sein. Bei manuell zu verriegelnden Verschlüssen (Schraubverschluss) die Hülse nicht überdrehen. Besonders bei Schraub-, Twist- und Pinch-Lock-Verschlüssen ist darauf zu achten, dass keine Kraftübertragung durch Reibung (z.B. durch das Seil) auf den Verschluss kommt. Der Verschluss könnte sich bei ungünstiger Belastungsrichtung durch die Reibung öffnen (2.1., 2.2)! Verbindungselemente mit manuell zu verriegelnden Verschlüssen („Schraubversschluss") sollten nur verwendet werden, wenn der Benutzer diese während der Anwendung nicht häufig ein- oder aushängen muss. Beim Einsatz von Karabinern / Express-Sets als Zwischensicherungen ist auf die optimale Belastungsrichtung sowie auf einen möglichst rebungsfreien Seilverlauf zu achten. Bei falsch positionierten Karabinern in der Zwischensicherung kann sich der Karabiner vom Anschlagpunkt lösen, bei ungünstiger Belastung sogar versagen! Bei falschen Seilverlauf kann das Seil sich aus der Zwischensicherung aushängen (4)! Bei der Verwendung einer Verdrehsicherung / Karabinerfixierung („Anti-Twist") für Express-Sets muss sichergestellt werden, dass der Karabiner durch das Band der Express-Schlinge gefädelt ist (5). Kontakt mit scharfen Kanten muss unbedingt vermieden werden(6)! Verknoten Sie die Express-Schlinge nicht. Knoten mindern die Festigkeit des Bandmaterials der Schlinge (7)! Vermeiden Sie Nässe / Feuchtigkeit und Vereisung, da die Bedienung von Express-Sets dadurch erschwert wird. Nach Sturzbelastung muss die Ausrüstung entsprechend der in Abschnitt 4 beschriebenen Maßnahmen überprüft werden. Nach extremer Belastung muss das Produkt vorsorglich ausgesondert werden.

4 Überprüfung und regelmäßige Kontrollen
Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung. Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt auf Schäden oder Veränderungen und auf Lesbarkeit der Kennzeichnung. Regelmäßige Überprüfungen sollen mindestens einmal jährlich durch eine sachkundige Person nach den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Kontrollieren Sie insbesondere den Grundkörper des Karabiners auf eventuelle Risse, Verformung, Gratbildung (scharfe Kanten!) und Einschliff (8.1). Überprüfen Sie den festen Sitz der Niete und das korrekte Einrasten des Schnappers sowie dessen grundlegende einwandfreie Funktion. Prüfen Sie bei Expressschlingen die Nähte und das textile Bandmaterial auf Beschädigungen, Abriebspuren, Schnitte, Risse, Verfärbungen und Schmelzspuren (8.2).
Das Produkt muss sofort ausgesondert werden:
- Bei Erreichung der Ablegereife
- Bei fehlender Kennzeichnung
- Bei irreversibler starker Verschmutzung (z.B. durch Sand, Fett,Öle, etc.)
- Nach Kontakt mit Chemikalien
- Bei Korrosion
- Bei übermäßiger Abnutzung (Einschliff, Gratbildung, scharfe Kanten, beschädigte Nähte, verschlissenes oder verfärbtes Bandmaterial)
- Bei Rissen und/oder Deformation des Karabinerkörpers und/oder des Verschlusses
- Bei Beschädigung des Verschlusses
- Nach starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungshitze (sichtbare Verschmelzungen oder Schmelzspuren)

Sollten Sie Zweifel bezüglich der Sicherheit ihres Produktes haben, sondern Sie es aus!

ANWENDUNG NACH EN362:2004: Nach einer Sturzbelastung darf das Produkt erst wieder benutzt werden, wenn es durch eine sachkundige Person geprüft und für sicher befunden wurde.

5 Instandhaltung
Reinigen Sie verschmutzte Karabiner / Verbindungselemente mit einer weichen Bürste. Schwergängige Verschlüsse können Sie mit Hilfe eines geeigneten Öls (z.B. WD40) wieder leichtgängig machen. Achten Sie beim Ölen darauf, dass textile Teile nicht mit Öl in Kontakt kommen! Verschmutzte Schlingen reinigen Sie in handwarmen Wasser (evtl. mit Zusatz von Neutralseife). Mit klarem Wasser sorgfältig ausspülen. Bei Raumtemperatur langsam trocknen – niemals in Wäschetrocknern, auf Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht!

6 Lagerung und Transport
Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort. Nicht korrekte Lagerung kann die Lebensdauer des Produktes negativ beeinflussen! Transportieren Sie das Produkt in dafür geeigneten Behältern, vor direkter Sonneneinstrahlung und Belastung geschützt.

7 Lebensdauer
Die Lebensdauer richtet sich nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Führen Sie vor und nach jedem Gebrauch eine sorgfältige Sichtkontrolle Ihrer Ausrüstung durch (8.1, 8.2)! Generell ist die Lebensdauer bei extremen Einsatz und unter Umgebungsbedingungen wie UV-Strahlung, Salz, Sand, Schnee, Eis, Feuchtigkeit, chemische Umgebung etc.
Bei der Verwendung von **Express-Sets** ist anhand des Verschleißes ein Urteil zu treffen, wann die Expressschlinge ausgesondert werden muss:
Bei gelegentlicher Verwendung und optimaler Anwendung sollten textile Produkte nach 6 - 8 Jahren ausgesondert werden. Bei optimalen Lagerungsbedingungen und ohne Verwendung muss das Produkt nach 10 Jahren ab Herstelldatum ausgesondert werden.
Ein **Karabiner** ist spätestens nach 30 Jahren ab Herstelldatum ablegreif und zu entsorgen.
ACHTUNG: Bei extremer Belastung kann sich die Lebensdauer des Produktes auf einen einzigen Einsatz reduzieren (z. B. nach einer starken Sturzbelastung, Sturzfaktor >1). Das Produkt muss dann sofort der Anwendung entzogen werden!

8 Kennzeichnung
(Express) Schlingen (9.1) und Karabiner / Verbindungselemente (9.2)
(I) Herstellerlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm(en) und Jahr, (IV) max. Belastung, (V) Hinweissymbol „Gebrauchsanleitung beachten", (VI) CE + überwachenden Stelle, (VII) Seriennummer, (VIII) Monat und Jahr der Herstellung, (IX) UIAA Kennung, (X) Karabinerkategorie
Anmerkung:
Sofern nicht anders gekennzeichnet, haben alle Expressschlingen nach EN 566 eine Mindestbruchkraft von 22 kN.

9 Änderungen, Reparaturen
Jegliche Änderungen, Ergänzungen oder Reparaturen dürfen nicht vom Anwender, sondern ausschließlich durch SKYLOTEC durchgeführt werden. Technische Änderungen vorbehalten.

10 Konformitätserklärung
Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads

11 Kontrollkarte
bei Revision auszufüllen
11.1) Datum
11.2) Prüfer
11.3) Grund
11.4) Bemerkung
11.5) Nächste Untersuchung

12 Individuelle Informationen
vom Käufer auszufüllen
12.1) Kaufdatum
12.2) Erstgebrauch
12.3) Benutzer
12.4) Unternehmen

13 Liste der zertifizierenden Stellen

FR Instructions d'utilisation

Mousqueton / connecteurs selon EN 12275:2013 / EN 362:2004
(Dégaine) Anneaux selon EN 566:2017
Dans ce qui suit, les mousquetons combinés avec une sangle seront appelés „dégaine".

1 Informations générales sur l'utilisation
Veuillez lire et vous assurer de bien comprendre le mode d'emploi! L'équipement ne doit être utilisé que par des personnes en bonne condition physique et mentale. Ils doivent être formés à l'utilisation en toute sécurité et posséder les connaissances nécessaires, ou doivent être supervisés par une personne qualifiée Des plans d'urgence devraient être en place pour toutes les éventualités. Les mesures de sauvetage doivent être mises en œuvre le plus rapidement possible. Ce produit a été développé et fabriqué pour le travail en hauteur et l'alpinisme. Il ne peut être utilisé qu'à ces fins. Ces activités sont, de par leur nature même, dangereuses. Un manque de concentration, une confiance en soi exagérée, une mauvaise utilisation et / ou un entretien insuffisant de l'équipement peuvent avoir des conséquences fatales. Vous êtes seul responsable des risques et des dangers auxquels vous vous exposez! Le produit ne peut être ni altéré ni manipulé! La responsabilité du fabricant est nulle en cas de modification / altération du produit ou non-respect de ce manuel ou des réglementations en vigueur relatives à la prévention des accidents.
Les instructions doivent toujours être disponibles dans la langue nationale. Si cela n'est pas possible, le vendeur doit clarifier cela avec SKYLOTEC avant de revendre. Les instructions doivent être mises à la disposition de l'utilisateur. Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuelle pour la protection contre les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne.

2 Amarrage (EN362:2004)
L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur pour minimiser le risque de chute et la hauteur de chute possible. Les points d'ancrage doivent être suffisamment dimensionnés et leur charge de rupture minimale doit être de 12 kN (par ex selon EN 795). Lors de la connexion à un point d'ancrage, veillez à la bonne direction de la charge et à la bonne fermeture (chapitre 3). Seuls les harnais complets EN 361 peuvent être utilisés dans les systèmes antichute. Pour cela, fixez le mousqueton à un point d'attache marqué „A". Pour les systèmes de retenue, attachez le mousqueton aux points d'attache latéraux ou arrière du harnais. Ici aussi, veillez à ce que le mousqueton soit correctement fermé (chapitre 3). Le mou sur la corde dans le système doit être évité! Avant chaque utilisation, il faut s'assurer que l'espace requis en-dessous de l'utilisateur est suffisamment grand pour éviter les chocs au sol ou un obstacle en cas de chute. Si l'élément de connexion est utilisé dans un système antichute, la longueur de l'élément de connexion doit être prise en compte lors du calcul de la distance de chute. Si un élément de connexion est équipé d'un indicateur de chute et qu'une chute se produit dans le mousqueton avec une force d'impact> **5 kN,** cela est indiqué par l'indicateur de chute. Dans ce cas, l'élément de connexion et l'équipement associé doivent être retirés de toute utilisation ultérieure.

3 Utilisation du produit
Le produit ne doit être utilisé qu'avec des composants testés et approuvés (marquage CE). Lorsque vous sélectionnez tous les composants, vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application. Lors de la combinaison de différents équipements, il faut veiller à ce que la sécurité fonctionnelle de chaque composant du système ne soit pas compromise.
Les mousquetons / connecteurs ont leur résistance maximale lorsqu'ils sont complétement fermés et chargés dans une direction longitudinale (1). Toute autre direction de charge réduit leur résistance et doit être évitée. Il y a une mauvaise utilisation et des directions de charge dangereuses pour les mousquetons / connecteurs, sous lesquels une défaillance est possible! Evitez les charges de doigt ouvert, les charges sur le mécanisme de fermeture, les charges croisées et les charges sur les bords. Faites toujours attention au sens de chargement (3). Lorsque vous utilisez des mousquetons / connecteurs de verrouillage, assurez-vous qu'ils sont correctement positionnés et complétement fermés. Une vérification peut-être faite en poussant de l'extérieur sur le mecanisme de fermeture. S'il existe, la marque «DANGER» ne peut pas être visible. Sur des fermetures manuelles (à vis) ne pas forcer la virole. En particulier dans le cas des fermetures à vis, à torsion et à pincement, il faut veiller à ce qu'aucune transmission de force par friction (par ex à travers la corde) ne se produise sur le mécanisme de fermeture. Le frottement pourrait ouvrir le doigt en cas de sens de chargement défavorable (2.1, 2.2)! Les connecteurs à verrouillage manuel («doigt à vis») ne doivent être utilisés que si l'utilisateur n'a pas besoin de les ouvrir ou de les fermer fréquemment pendant l'utilisation. Lors de l'utilisation de mousquetons / dégaines en tant qu'ancrages intermédiaires, il est essentiel de s'assurer que le mousqueton est correctement positionné dans les points d'ancrage intermédiaires et que le corde travaille correctement dans la direction de la charge. Si les mousquetons et les dégaines sont mal positionnés au point d'ancrage intermédiaire, le mousqueton peut se détacher du point d'ancrage et même faire défaut si la charge est défavorable! Si la corde ne travaille pas correctement, elle risque de se détacher du point fixe (4)! Lorsque vous utilisez une fixation de mousqueton («Anti-Twist») pour dégaine, assurez-vous de faire passer le mousqueton par l'anneau (5). Protégez la sangle de dégaine des arêtes tranchantes, car cela pourrait endommager la sangle de la dégaine! Ne nouez pas la sangle de la dégaine. Les nœuds réduisent la résistance du matériau de la sangle (6). Evitez l'humidité et le givrage, car cela rend difficile l'utilisation des dégaines.
Après une chute importante, le produit doit être contrôlé de manière particulièrement minieuse conformément aux mesures décrites à la section 4. Après une charge extrême, votre produit doit être retiré par précaution.

4 Inspection et contrôles réguliers
La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. Avant chaque utilisation, vérifiez le produit pour tout dommage ou modification et pour la lisibilité du marquage. Des contrôles réguliers doivent être effectués au moins une fois par an par une personne compétente selon les recommandations du fabricant. En particulier, vérifiez le corps du mousqueton pour les fissures, déformations, bavures (arêtes vives!) et l'abrasion (8.1). Vérifiez que le rivet est en place et que le mécanisme de fermeture du doigt ‘enclenche correctement et fonctionne. Vérifier que les coutures et le matériau de la sangle ne sont pas endommagés, ne montrent aucun signe d'abrasion, de coupure, de déchirure, de décoloration ou de traces de brûlure des fibres (8.2).
Le produit doit être immédiatement retiré de la circulation:
- Lorsque le produit a atteint sa date de mise au rebut
- Lorsque le marquage est manquant
- En cas de salissures lourdes irréversibles
- Après contact avec des produits chimiques
- En cas de corrosion
- En cas d'usure excessive (abrasion, formation de bavures, arêtes vives, coutures endommagées, matériel de sangle usé, décoloration de sangle)
- En cas de fissures et / ou de déformation du corps et / ou de fermeture
- En cas de fermeture défectueuse
- Après de fortes contraintes thermiques, chaleur de contact ou de friction (traces visibles de fusion sur le matériau de la sangle)

Si vous avez des doutes sur la sécurité de votre produit, mettez-le hors service!

APPLICATION SELON EN362: 2004: Après une chute, le produit ne peut être réutilisé que s'il a été contrôlé par une personne compétente et jugé sûr.

5 Maintenance
Nettoyez les mousquetons / connecteurs sales avec une brosse douce. Vous pouvez utiliser à nouveau une huile appropriée (par ex WD40) pour que les fermetures rigides fonctionnent à nouveau en douceur. Lors du graissage, veillez à ce que les pièces textiles n'entrent pas en contact avec l'huile! Nettoyer les anneaux sales dans de l'eau tiède (éventuellement avec l'ajout de savon neutre). Rincer abondamment à l'eau claire. Séchez lentement à température ambiante - jamais dans un sèche-linge, sur des sources de chaleur ou en plein soleil!

6 Stockage et transport
Conserver le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil. Un stockage incorrect peut affecter négativement la durée de vie du produit! Transportez le produit dans des conteneurs appropriés, à l'abri de la lumière directe du soleil et de la pression.

7 Durée de vie
La durée de vie dépend du produit, de sa fréquence d'utilisation et des conditions d'application externes. Inspectez soigneusement votre équipement avant et après chaque utilisation (8.1, 8.2)! En général, la durée de vie est réduite dans des conditions d'utilisation extrêmes et dans des conditions environnementales telles que rayons UV, sel, sable, neige, glace, humidité, environnements chimiques, etc.
Le sangle de dégaine doivent être jugées sur la base de l'usure, lorsque le produit doit être éliminé: pour une utilisation occasionnelle, le produit textile doit être jeté après 6-8 ans. Dans des conditions de stockage optimales et sans aucune utilisation, le produit doit être jeté 10 ans après la date de fabrication.Un mousqueton doit être mis hors service et éliminé au plus tard 30 ans après sa date de fabrication.

ATTENTION: après une charge extrême, la durée de vie du produit peut être réduite à un usage unique (par exemple, après un impact sévère, facteur de chute> 1). Le produit doit être jeté immédiatement!

8 Marque
Anneaux (9.1) Carabiner / connecteurs (9.2)
(I) Logo du fabricant, (II) Numéro d'article, (III) Norme (s) et année,
(IV) Max. Charge, (V) Note symbole „Suivre les instructions d'utilisation", (VI) CE + Centre de contrôle de la fabrication, (VII) Numéro de série, (VIII) Mois et année de fabrication (IX) Identificateur UIAA, (X) Catégorie du mousqueton
Annotation:
Sauf indication contraire, toutes les anneaux selon EN 566 ont une résistance à la rupture minimale de 22 kN.

9 Changements et réparations
Les modifications, ajouts ou réparations ne doivent pas être effectués par l'utilisateur, mais uniquement par SKYLOTEC. Réserver les modifications techniques.

10 Déclaration de conformité
La déclaration de conformité complète est disponible sur le lien suivant:
www.skylotec.com/downloads

11 Fiche de contrôle
à compléter lors de la révision
11.1) Date
11.2) Contrôleur
11.3) Motif
11.4) Remarque
11.5) Prochain contrôle

12 Informations de l'individual
à compléter par l'acheteur
12.1) Date d'achat
12.2) Première utilisation
12.3) Utilisateur
12.4) Société

13 Liste des organismes de certification

IT Istruzioni d'uso

Moschettone / connettori a sensi del EN 12275:2013 / EN 362:2004
(Rinvio) Fettucce ai sensi del EN 566:2017
Di seguito, i moschettoni associati a una fettuccia saranno chiamati „rinvio".

1 Informazioni generali sull'uso
Si prega di leggere e assicurarsi di aver compreso le istruzioni per l'uso! L'apparecchiatura può essere utilizzata solo da persone in buone condizioni fisiche e mentali. Devono essere addestrati per un uso sicuro e avere le conoscenze necessarie o devono essere supervisionati da tali persone. I piani di emergenza devono essere in atto per tutte le contingenze. Le misure di salvataggio devono essere eseguite il più rapidamente possibile. Questo prodotto è stato appositamente sviluppato e realizzato per lavori in quota e alpinismo. Può essere utilizzato solo per questi scopi. Queste attività sono, per loro stessa natura, pericolose. Una mancanza di concentrazione, un'esagerata fiducia in se stessi, un uso improprio e / o una cura insufficiente delle apparecchiature possono avere conseguenze fatali. Solo tu sei responsabile dei rischi e dei pericoli a cui ti esponi! Il prodotto non deve essere alterato o manipolato! La responsabilità del produttore è nulla in caso di modifiche / manomissioni del prodotto o inosservanza del presente manuale o delle norme antinfortunistiche vigente.
Le istruzioni devono essere sempre disponibili nella lingua nazionale. Se non disponibile, il fornitore deve risolvere la questione con SKYLOTEC prima della vendita. Le istruzioni devono essere rese disponibili all'utente. Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale contro la caduta dall'alto e deve essere assegnato a una persona.

2 Punti di ancoraggio (EN362: 2004))
I punti di ancoraggio devono essere scelti al di sopra dell'utente per ridurre al minimo il rischio di caduta e la possibile altezza di caduta. I punti di ancoraggio devono essere sufficientemente dimensionati e il loro carico di rottura minimo deve essere di 12 kN (p.e. secondo EN 795). Quando si collega ad un punto di ancoraggio, assicurarsi della corretta direzione del carico e della corretta chiusura (capitolo 3). Nei sistemi anticaduta è possibile utilizzare solo imbracature complete secondo EN 361. A tal fine, fissare il moschettone ad un punto di ancoraggio contrassegnato con „A". Per i sistemi di ritenuta, fissare il moschettone ai punti di fissaggio laterali o posteriori dell'imbracatura. Anche in questo caso, assicuratevi che il moschettone si chiuda correttamente (capitolo 3). Corda cascante / il gioco della corda nel sistema deve essere evitato! Prima di ogni utilizzo, è necessario assicurarsi che lo spazio libero richiesto sotto l'utente sia sufficientemente ampio da impedire l'impatto sul terreno o un ostacolo in caso di caduta. Se l'elemento di collegamento viene utilizzato in un sistema di arresto caduta, la lunghezza dell'elemento di collegamento deve essere presa in considerazione nel calcolo della distanza di caduta. Se un elemento di collegamento è dotato di un indicatore di caduta e si verifica una caduta con una forza di impatto> 5 kN, ciò viene indicato dall'indicatore di caduta. In questo caso, l'elemento di collegamento e l'apparecchiatura associata devono essere ritirati da ulteriori usi.

3 Uso del prodotto
Il prodotto può essere utilizzato solo con componenti certificati (marchio CE). Quando si selezionano componenti, assicurarsi che siano compatibili con il prodotto. Quando si combinano diversi dispositivi, è necessario garantire che la sicurezza funzionale di ciascun componente nel sistema non sia compromessa.
I moschettoni / connettori hanno la massima resistenza quando sono completamente chiusi e caricati in direzione longitudinale (1). Qualsiasi altra direzione del carico ne riduce la resistenza e deve essere evitata. Ci sono abusi e direzione di carico pericolose per i moschettoni / connettori sotto i quali può fallire!Evitare carichi a leva aperto, carichi sul meccanismo di chiusura, carichi incrociati e carichi su bordi. Prestare sempre attenzione alla direzione di caricamento (3).Quando si utilizzano moschettoni / connettori con un blocco di sicurezza (p.e. ghiera a vite), assicurarsi che siano posizionati correttamente e completamente chiusi. Questo può essere verificato spingendo il leva dalla parte anteriore. Se esistente, il segno „DANGER" non deve essere visibile. Quando si utilizzano connettori a bloccaggio manuale („ghiera a vite") non stringere eccessivamente il manicotto di bloccaggio. Quando si usano moschettoni / connettori con chiusure a vite, a rotazione („twist-lock") o a pizzico („pinch-lock"), occorre prestare attenzione per garantire che sul meccanismo di chiusura non si verifichi alcuna trasmissione di forza dovuta ad attrito (p.e. attraverso la corda).L'attrito potrebbe aprire il leva in caso di direzione di carico sfavorevole (2.1, 2.2)! I connettori a bloccaggio manuale („ghiera a vite") devono essere utilizzati solo se l'utente non deve aprirli o chiuderli frequentemente durante l'uso. Quando si utilizzano moschettoni / rinvii come punto di ancoraggio intermedio, è essenziale assicurarsi che il moschettone sia posizionato correttamente nel punto di ancoraggio e che la corda funzioni correttamente secondo la direzione del carico.
Con moschettoni / rinvii posizionati in modo errato nel punto di ancoraggio intermedio, il moschettone può staccarsi dal punto di fissaggio e persino fallire se il carico è sfavorevole! Se la corsa / direzione della corda non è correttamente, la corda potrebbe staccarsi dal moschettone (4)! Quando si utilizza un dispositivo anti-giro / fissazione moschettone („Anti-Twist") per rinvii assicurarsi di alimentare il moschettone attraverso il materiale della cinghia dell'imbragatura del rinvio (5). Evitare il contatto con spigoli vivi, poiché questi possono danneggiare il rinvio (6)! Non annodare la fettuccia di rinvio. I nodi riducono la resistenza del materiale della fettuccia (7)! Evita l'umidità e la glassa, in quanto ciò rende difficile l'uso di rinvii.
Dopo una caduta, il prodotto deve essere controllato secondo le misure descritte nella sezione 4. Dopo un carico estremo, rimuovere il prodotto dal servizio come precauzione.

4 Ispezione e controlli regolari
La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'apparecchiatura. Prima e dopo ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti danni o modifiche e che s

Reinig vulle karabiner / verbindingselementen met een zachte borstel. U kunt een geschikte olie (bijv. WD40) gebruiken om stijve sluitingen weer soepel te laten verlopen. Let er bij het oliën op dat textielonderdelen niet in contact met olie komen! Reinig vuile slings in lauw water (mogelijk met toevoeging van neutrale zeep). Grondig spoelen met schoon water. Droog langzaam bij kamertemperatuur - nooit in wasdrogers, op warmtebronnen of in direct zonlicht.

6 Opslag en transport

Bewaar het product op een droge plaats, beschermd tegen direct zonlicht. Uniquite opslag kan de levensduur van het product negatief beïnvloeden! Vervoer het product in geschikte dozen, beschermd tegen direct zonlicht en druk.

7 Levensduur

De levensduur is afhankelijk van het product, de gebruiksfrequentie en de externe toepassingsvooruwaarden. Inspecteer uw apparatuur zorgvuldig voor en na elk gebruik. (8.1, 8.2)! Over het algemeen wordt de levensduur verkort bij extreem gebruik en onder omgevingsomstandigheden zoals UV-straling, zout, zand, sneeuw, ijs, vocht, chemische omgevingen, enz.

(Expres) slings moeten worden beoordeeld op basis van slijtage, wanneer het product moet worden weggevogd: textielproducten moeten na 6-8 jaar worden weggevogd. Bij uitgebreide opslagcondities en onder enig gebruik moet het product worden weggevogd na 10 jaar vanaf de fabricagedatum.

Een karabiner moet uiterlijk 30 jaar na de fabricagedatum buiten gebruik worden gesteld en worden verwijderd.

WAARSCHUWING: Na extreme belasting kan de levensduur van het product worden beperkt tot eenmalig gebruik (bijv. Na extreme impact, valfactor> 1). In dit geval moet het product onmiddellijk worden weggevogd!

8 Markering

(Expres) sling (9.1) en Karabiner / Verbindingselementen (9.2)

(I) Fabrikantenlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm (en) en jaar, (IV) Max. belasting, (V) Symbool "Gebruiksaanwijzing inachtnemen", (VI) CE + Fabricagecontrole-instelling, (VII) Serienummer, (VIII) Maand en bouwjaar (IX) UIAA Logo, (X) Karabinercategorie

Notitie: Tenzij anders vermeld, hebben alle (expres) slings volgens EN 566 een minimale breeksterkte van 22 kN.

9 Modificaties en reparatie

Wijzigingen, aanvullingen of reparaties mogen niet door de gebruiker worden uitgevoerd maar alleen door SKYLOTEC. Technische wijzigingen voorbehouden.

10 Conformiteitsverklaring

De volledige conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd via de volgende link: www.skylotec.com/downloads

11 Controlekaart

Gelieve bij de inspecte in te vullen

11.1) Datum

11.2) Controleur

11.3) Reden

11.4) Opmerking

11.5) Volgende inspectie

12 Personsinformatie

Gelieve door de koper in te vullen

12.1) Aankoopdatum

12.2) Eerste gebruik

12.3) Gebruiker

12.4) Bedrijf

13 Lijst van certificeringsinstanties

DK Brugervejledning

Karabiner / forbindelseselementer i henhold til EN 12275: 2013 / EN 362: 2004
(Ekspres-) Slynger i henhold til EN 566: 2017

I det følgende kaldes karabiner i forbindelse med en slynge „ekspres-sæt".

1 Generel information om brug

Læs og sørg for, at du forstår brugsanvisningen! Udstyret må kun bruges af personer i god fysisk og mental tilstand. De skal trænes i sikker brug og have den nødvendige viden eller være under opsyn af sådanne personer. Der skal foreligge beredskabsplaner for alle tilfælde. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt. Dette product blev specielt udviklet og fremstillet til arbejde i højde og bjergbestigning. Det må kun bruges til disse formål. Disse aktiviteter er i sig selv farlige. Manglende koncentration, overdrevet selvtillid, misbrug og / eller utilstrækkelig pleje af udstyr kan have fatale følger. Du alene er ansvarlig for de risici og farer, som du udsætter dig for! Udstyret må ikke ændres eller manipuleres! Ændringer af udstyret og manglende overholdelse af denne vejledning eller de gældende forskrifter til ulykkesforebyggelse ugyldiggør producentens udvidede produktansvar.

Instruktionerne skal altid være tilgængelige på det nationale sprog. Hvis ikke tilgængelig, skal sælgeren lese dette spørgsmål med SKYLOTEC inden salg. Instruktionerne skal stilles til rådighed for brugeren. Dette produkt er en del af personlig beskyttelsesudstyr mod fald fra højden og bør tildeles en person.

2 Anhugningspunkt (EN362:2004)

Anhugningspunkter skal vælges for at være over brugeren for at minimere risikoen for fald og mulig faldhøjde. Forankringspunkter skal være tilstrækkelig dimensioneret, og deres mindste brudbelastning skal være 12 kN (f.eks. I henhold til EN 795). Ved tilslutning til et forankringspunkt skal du sikre den korrekte belastningsretning og den korrekte lukning (kapitel 3). Kun reklipkosseler i henhold til EN 361 må anvendes i faldsikringssystemer. Til dette skal karabinhageren fastgøres til et fastgørelsespunkt markeret med „A". Ved fastholdelsesanordninger skal karabinhageren fastgøres til selens sidevarts eller bageste fastgørelsespunkter. Også her skal du sikre en korrekt lukning af karabinhageren (kapitel 3). Rebsslak i systemet skal undgås! Før hver brug skal det selens, at den nødvendige plads under brugeren er stor nok til at forhindre påvirkning på jorden eller en hindring i tilfælde af et fald. Hvis forbindelseselementer bruges i et fåldstandssystem, skal der tages højde for forbindelseselementerne længde, når man beregner fåldstanden. Hvis et forbindelseselement er udstyret med en gummidæmper, skal og et fald forekommer med en slagkraft på> 5 kN, angives dette af faldindikatoren. I dette tilfælde skal forbindelseselementet og det tilhørende udstyr trækkes ud af ydertigere brug.

3 Brug af produktet

Produktet må kun bruges med testede og godkendte komponenter (CE-mærke). Når du vælger komponenter, skal du sørge for, at de er kompatible med dit produkt. Når man kombinerer forskellige udstyrsstykker, skal det sikres, at den funktionelle sikkerhed for hver komponent i systemet ikke forringes.

Karabiner / forbindelseselementer har deres maksimale brudstyrke, når de er helt lukket og lasset i længderetningen (1). Enhver anden belastningsretning reducerer deres styrke og skal undgås. Der er forkerte anvendelser og ugunstige belastninger for karabiner, under hvilke det kan gå i stykker! Undgå både portbelastninger, belastninger på lukkemekanismen, krydsbelastninger og belastninger over kanterne. Vær altid opmærksom på belastningsretning (3). Når du bruger karabiner / forbindelseselementer med en sikkerhedslås (f.eks. skruelås), skal du sørge for, at de er korrekt placeret og helt lukket. Hvis du bruger manuelt forbindelseselementer („skruelås"), skal du altid kontrollere, at skubbe porten fra forsiden. Hvis det findes, må mærket „DANGER" ikke være synligt. Når du bruger manuelt låsede forbindelseselementer („skruelås"), må du ikke spænde låsesnig for hårdt. Ved brug af karabiner / forbindelseselementer med skruelåg, drejning („twist-lock") eller klemlåse („pinch-lock") lukninger, skal man sørge for, at der ikke forekommer nogen kraftoverfarsel på grund af friktion (f.eks. Gennem tøbet) på lukkemekanismen. Friktion kunne åbne porten i tilfælde af en ugunstig belastningsretning (2.1, 2.2)! Manuelt låsede forbindelseselementer („skruelås") skal altid bære bruges hvis brukeren ikke trenger å åpne eller lukke dem ofte under brug. Når du bruger karabiner / forbindelseselementer med en sikkerhedslås (f.eks. skruelåg), skal du sørge for, at de er korrekt placeret og helt lukket. Hvis du bruger manuelt forbindelseselementer („skruelåg"), skal du altid kontrollere, at skubbe porten fra forsiden. Hvis det findes, må mærket „DANGER" ikke være synligt. Når du bruger manuelt låsede forbindelseselementer („skruelåg"), må du ikke spænde låsesnig for hårdt. Ved brug af karabiner / forbindelseselementer med skruelåg, drejning („twist-lock") eller klemlåse („pinch-lock") lukninger, skal man sørge for, at der ikke forekommer nogen kraftoverfarsel på grund af friktion (f.eks. Gennem tøbet) på lukkemekanismen. Friktion kunne åbne porten i tilfælde af en ugunstig belastningsretning (2.1, 2.2)! Manuelt låsede forbindelseselementer („skruelåg") skal altid bære bruges hvis brukeren ikke trenger å åpne eller lukke dem ofte under brug. Når du bruger karabiner / forbindelseselementer med en sikkerhedslås (f.eks. skruelåg), skal du sørge for, at de er korrekt placeret og helt lukket. Hvis du bruger manuelt forbindelseselementer („skruelåg"), skal du altid kontrollere, at skubbe porten fra forsiden. Hvis det findes, må mærket „DANGER" ikke være synligt. Når du bruger manuelt låsede forbindelseselementer („skruelåg"), må du ikke spænde låsesnig for hårdt. Ved brug af karabiner / forbindelseselementer med skruelåg, drejning („twist-lock") eller klemlåse („pinch-lock") lukninger, skal man sørge for, at der ikke forekommer nogen kraftoverfarsel på grund af friktion (f.eks. Gennem tøbet) på lukkemekanismen. Friktion kunne åbne porten i tilfælde af en ugunstig belastningsretning (2.1, 2.2)! Manuelt låsede forbindelseselementer („skruelåg") skal altid bære bruges hvis brukeren ikke trenger å åpne eller lukke dem ofte under brug. Når du bruger karabiner / forbindelseselementer med en sikkerhedslås (f.eks. skruelåg